

110 年公務人員特種考試關務人員考試

考試別：關務人員考試

等別：三等考試

類科：各科別

科目：英文

一、英譯中：請將下列英文句子譯成中文。(15分)

Throughout human history, there have been a number of pandemics of diseases such as smallpox and tuberculosis. The most fatal pandemic in recorded history was the Black Death (also known as The Plague), which killed an estimated 75–200 million people in the 14th century. Current pandemics include COVID-19 and AIDS.

【擬答】

綜觀人類歷史，曾有過多次流行病如天花和肺結核。歷史紀錄上最致命的流行病為黑死病(也被稱作鼠疫)，在 14 世紀導致約莫有七千五百萬到兩億人死亡。目前的流行病則包含有新冠肺炎和愛滋病。

二、中譯英：請將下列中文句子譯成英文。(15分)

長榮海運貨櫃船在蘇伊士運河擱淺，之後運河堵住了 6 天，其他船隻無法繞行長賜輪。此運河是世界上最繁忙的貿易路線之一，其阻塞對歐洲與亞洲及中東之間的貿易產生了重大影響。(長賜輪：the Ever Given)

【擬答】

The Suez Canal was blocked for six days after the grounding of the Ever Given, a container ship of Evergreen Marine Corporation. Other vessels were not able to bypass the Ever Given due to the incident. As the canal is one of the world's busiest trade routes, its obstruction had a significant impact on trade among Europe, Asia and the Middle East.

三、英文作文：(20分)

Write an English composition in about 200 words on one of the environmental issues in Taiwan. Identify the problem, propose a solution, and imagine its consequence. Give a title to your composition to attract the reader's attention.

【擬答】

A rainy country with no water

Located in the subtropical region, Taiwan has long been a rainy country. However, during the past year, water shortage has swept over the island due to insufficient rainfall which has led to many dried-up reservoirs. The situation is deteriorating. Whilst climate change can be blamed for diverting typhoons, the primary water source for Taiwan, the more critical issue is the low storage capacity and water conservation efforts.

According to the statistics, Taiwan receives ~90 billion cubic meters of annual rainfall, but the actual usage is less than 20 billion cubic meters. So, who stole the water? Silted reservoirs along with old and leaky pipelines are on the top of the list. Therefore, to better prepare ourselves to fight against the drought, we should work on boosting the country's reservoir capacity, which can be

achieved by removing sediment and replacing leaking pipelines. At the same time, the creation of more artificial lakes, water recycling plants, and seawater desalinization plants should further augment the water supply.

Water is treated as a scarce resource in many parts of the world. Even though Taiwan has superior water resources, we should never take clean water for granted as has been seen over the past year. In addition to efforts on improving Taiwan's water infrastructure, cooperation from every citizen is required in supporting the associated policies and undertaking water conservation activities. With combined efforts of the Government and citizens, we should be able to survive the next rain shortfall and water crisis.

乙、測驗題部分：(50 分)

- (B) 1. Several stylish can be found on the chairs on display, even though one could easily recognize the prototype.
(A) visionaries (B) variations (C) vocations (D) valuations
- (C) 2. Our manager often meditates for about twenty minutes right in his office; afterwards, one could clearly see that he has this look on his face.
(A) radiate (B) radish (C) radiant (D) ragged
- (C) 3. The robber ran into the police when he was just about to turn around a corner where he was trying to escape with his raid.
(A) immensely (B) implicitly (C) incidentally (D) indifferently
- (C) 4. Chemotherapy did not make John feel better. Instead, his health started to soon after.
(A) underscore (B) illustrate (C) deteriorate (D) stimulate
- (C) 5. The journalist was finally caught all the stories he had made up for the newspaper he worked for.
(A) dazzling (B) equating (C) fabricating (D) greasing
- (A) 6. Even in the face of personal , she does not see herself as totally defeated. She does what she can to make the world a better place.
(A) adversity (B) contribution (C) denomination (D) opulence
- (D) 7. Although many people still view Bosnia with , its dramatic landscapes and singular history are making it an increasingly popular destination.
(A) ingenuity (B) proximity (C) revelation (D) trepidation
- (B) 8. What you are getting now is a schedule for events in the coming year, which should be finalized by the end of this month.
(A) permanent (B) tentative (C) terminal (D) deviating
- (D) 9. When traveling along the coast, we across the ruins of an old fort and enjoyed the historical site.
(A) sneaked (B) skipped (C) scrambled (D) stumbled
- (B) 10. Your visa expired 7 months ago. It is not anymore. You need to apply for a new one.
(A) vacant (B) valid (C) variable (D) verified

請依下文回答第11題至第15題

A significant event that marked me indelibly occurred when I was twelve. That year my school held a music __11__ and I was one of the students chosen to play the piano. I managed to get up the steps to

the stage without any problem, but as I walked across the stage, I fell. Out of the audience, a voice said loudly and clearly, “Ayah! A baikah shouldn't be allowed to perform in public” I got up before anyone could get on stage to help me and, with tears __12__ uncontrollably down my face, I rushed to the piano and began to play. Beethoven's “Fur Elise” had never been played so __13__ fast before or since, but I managed to finish the whole piece. That I managed to do so made me feel really strong. I never again feared __14__. In later years I was reminded of this experience from time to time. During my fourth year as an assistant professor at the University of California at Berkeley, I won a __15__ teaching award.

- | | | | | | |
|-----|-----|-------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| (B) | 11. | (A) citadel | (B) recital | (C) script | (D) score |
| (D) | 12. | (A) blurring | (B) rising | (C) fleeing | (D) streaming |
| (A) | 13. | (A) fiendishly | (B) categorically | (C) adversely | (D) transiently |
| (C) | 14. | (A) research | (B) rigor | (C) ridicule | (D) rebellion |
| (A) | 15. | (A) distinguished | (B) distinguishing | (C) extinguished | (D) extinguishing |

請依下文回答第16題至第20題

For most pet lovers, pets are parts of the family. For some, pets are even more important than family members. They see pets as indispensable partners, and spoil and love the mas much as or more than parents do their kids. Therefore, their mission in life becomes __16__ their pet's well-being, and making sure they stay healthy and active.

For instance, pet lovers often wish to __17__ what their pets do when they are away. In order to __18__ their pets, a new technology called a “smart collar” was developed. This wearable __19__ enables pet owners to follow their pets' activities. It can also observe pets' health and exercise habits. Voyce Health Monitor, which collects health information about a dog, is an example.

In addition to following pets' behavior and gathering pets' health information, some products feature a microphone and built-in speaker which allow pet owners to communicate with their pets when they are not present. The __20__ in technology have made the relationship between pets and their owners more convenient and accessible.

- | | | | | | |
|-----|-----|-------------------|-------------------|-------------------|------------------|
| (A) | 16. | (A) looking after | (B) looking away | (C) looking down | (D) looking up |
| (C) | 17. | (A) maintain | (B) migrate | (C) monitor | (D) moderate |
| (C) | 18. | (A) get rid of | (B) do justice to | (C) keep track of | (D) make way for |
| (B) | 19. | (A) component | (B) device | (C) inventory | (D) issue |
| (A) | 20. | (A) advances | (B) impediments | (C) responses | (D) fulfillments |

請依下文回答第21題至第25題

A Tokyo-bound flight made a U-turn while flying over the Pacific Ocean and returned to Los Angeles because one passenger, for reasons still unclear, had boarded the wrong flight. All Nippon Airways Flight 175 left the Los Angeles International Airport at about 11:30 a.m. Tuesday Pacific Standard Time, spent about eight hours in the air and landed back in California just after 7:30 p.m., majorly inconveniencing its passengers, including model Chrissy Teigen, who live-tweeted the “flight to nowhere” to her 9.2 million followers. Teigen, who was traveling with her husband John Legend, wrote on Twitter that the plane was turned around about four hours into the flight. The Twitter world watched in amusement as Teigen kept her followers updated on the ordeal, which apparently involved an hours-long wait at the airport, unanswered questions, some police presence and a microwavable Ramen meal.

The incident involved two brothers, one of whom was an authorized All Nippon Airways, or ANA, passenger while the other had a United Airlines ticket, Transportation Security Administration spokesman

Mike England said.

The brothers, who were not identified, went through security screening without incident and had valid passports and boarding passes. Both were headed to Tokyo and were scheduled to leave around the same time. Both ended up on the ANA flight even though only one of them was an authorized passenger. It remains unclear how that happened. The airline said the decision to turn around was part of a security procedure.

Weather concerns, mechanical problems, medical issues and terrorist threats are among the common reasons for diverting a plane. Others are unusual, but not unheard of.

In 2015, for example, a British Airways flight flew back to Heathrow Airport just 30 minutes into the seven-hour flight to Dubai because of an overwhelming odor coming from the lavatory. A similar incident happened earlier this year, when a SpiceJet flight headed to New Delhi was diverted because of a “very foul smell” coming from the lavatory.

- (C) 21. What is the main subject of this passage?
(A) Airline customer complaints. (B) Violent treatment.
(C) Unusual flights. (D) Client-oriented services.
- (D) 22. What is the main reason for the ANA flight to turn back to Los Angeles?
(A) The famous model Chrissy Teigen attracted 9.2 million followers on Twitter.
(B) The Security Administration Mike England needed to investigate the two brothers.
(C) The airline was required to check the overwhelming odor in the lavatory.
(D) One of the two brothers boarded ANA with a United Airlines ticket.
- (B) 23. Which of the following statements best describes the author's opinion about the flight turning back?
(A) Flight delay is not acceptable. (B) It sounds ridiculous but unavoidable.
(C) It is a second-best solution. (D) The passengers should fight for their rights.
- (A) 24. Which of the following reasons for diverting a plane has been mentioned in this passage?
(A) Toilet problems. (B) Police presence. (C) Publicity stunts. (D) Twitter updates.
- (A) 25. What can be inferred from the passage?
(A) Most causes of flight delay are beyond control of airlines.
(B) Passengers on board are aware of what they should not do.
(C) Long-haul passengers might get extravagant compensations.
(D) To fly fast and on schedule is the top priority for all airlines.